

Glofa Aberpergwm *Mine*




Energybuild
ABERPERGWM COLLIERY



[About | Energybuild](#)

Bronwyn Francis

Y cefndir

- Ar ôl darllen pamffled yn rhoi gwybodaeth am ehangiad y lofa gan Energybuild fe ysgrifennais at y cwmni i rannu fy mhryderon ac i ofyn am fwy o wybodaeth.
- Fe dderbyniais lythyr calonogol ynglŷn â'r ehangiad ac fe gefais wahoddiad i gyfarfod a chael taith o amgylch y lofa.



<https://www.coalaction.org.uk/>

The background

- *After reading a leaflet and website by an Eco group providing information on the environmental impact on the expansion of the mine by Energybuild I wrote to the company to share my concerns and to ask for more information.*
- *I received a letter back reassuring me about the expansion, and I was invited to attend a meeting and tour of the mine.*



Yr ymweliad

- Ar Ddydd Mawrth, Mai 31ain, 2022, es i ar ymweliad i Lofa Energybuild yn Aberpergwm.
- Fe wnes i fynychu cyfarfod yn disgrifio'r defnydd o'r glo carreg sy'n cael ei gloddio yn Aberpergwm, a gwybodaeth am y lofa a'r gobeithion am y dyfodol ar leihad o effaith y cynnyrch ar yr amgylchedd.
- Mae'r ddolen isod yn dangos sut mae'r glo carreg o Aberpergwm yn cael ei ddefnyddio am brosesau gwahanol, nid i'w losgi.

The visit

- On Tuesday, 31st May, 2022, I attended a visit to the Energybuild Aberpergwm Colliery
- I attended an interesting meeting describing the uses of the anthracite that is mined from Aberpergwm, and information about the colliery and its hopes for the future and reduced impact of the product on the environment.
- The link below shows how the anthracite from Aberpergwm is used for different processes, and not for burning.

Defnydd o'r glo carreg

Uses of the anthracite <https://www.energybuild.co.uk/products/>

Y daith

- Roedd y daith wedi dangos sut mae'r cwmni yn cymryd diogelwch yn ddifrifol, a sut maent yn ceisio lleihau'r effaith ar yr amgylchedd lleol.
- Maent hefyd yn ceisio adfer y tir cafodd ei ddinistrio gan gwmnïau glo eraill yn y gorffennol.



The tour

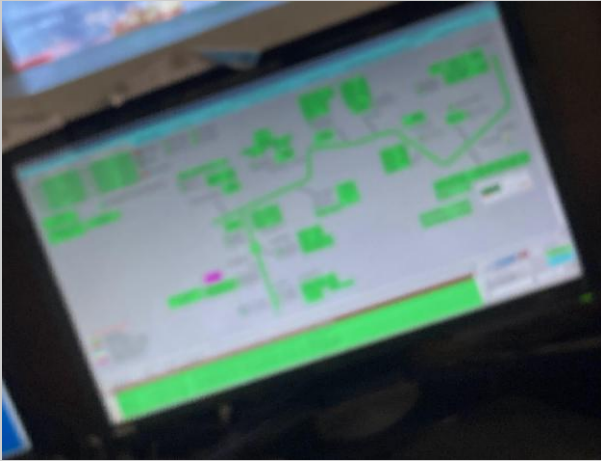
- *The tour demonstrated that the company takes safety seriously, and are trying to minimise their effect on the local environment.*
- *They are also trying to restore the land that has been destroyed by previous mining companies.*

Dyma ble mae'r glo yn cyrraedd ar ôl teithio trwy'r pwll ar yr cludwr

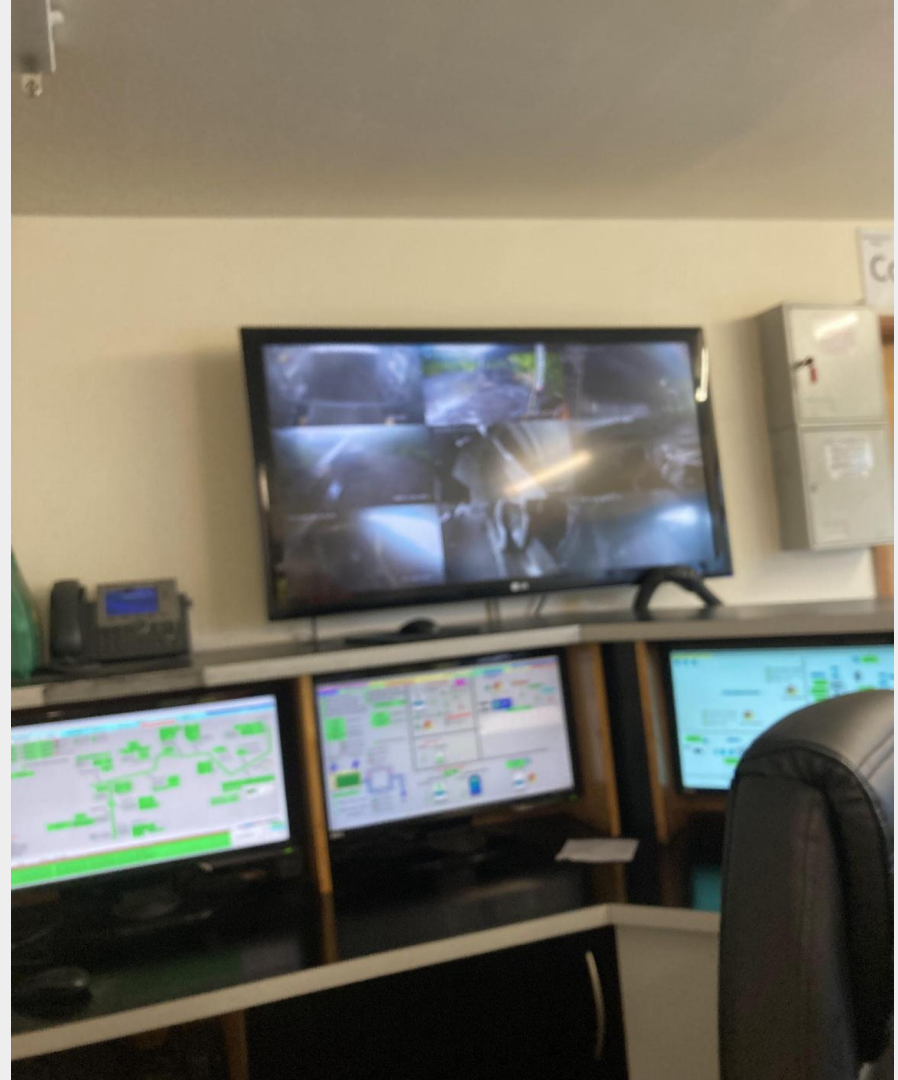


Here's where the coal ends up after travelling through the mine on the conveyor.

Dyma'r lle ble mae gweithwyr yn edrych ar y cludwyr a'r peiriannau ar y camerau a'r cyfrifiadur er mwyn sicrhau diogelwch yn y lofa i'r gweithwyr.



Here's where the workers look at the conveyors and machines in order to monitor them and ensure the safety of their workers.



Yr agoriad i'r drifft glo.

The entrance to the coal drift.



Y golchwr a'r peiriannau i hidlo a thorri lawr y glo carreg.



The washery and machines to filter and cut the anthracite.



Storio'r glo carreg parod o wahanol maint
mewn mannau gwahanol ar gyfer defnydd
amrywiol.

*Storing the prepared anthracite of different
sizes in separate areas for different purposes.*



Ardaloedd o'r labordy - profi'r llwch a glo am lefelau swlffwr a mineralau.

Areas of the laboratory - testing the ash and coal for levels of Sulphur and minerals.



Cludo glo o amgylch y safle.

Transporting coal around the site.



Y gwastraff ar y tip glo. *The waste on the coal tip.*



Mae'r gwastraff yn cael ei ddefnyddio i lenwi hen safle cloddio glo brig i'w adfywio.

The waste is being used to fill an old opencast site for regeneration.

Mawnogydd



Peat bogs



<https://www.wwt.org.uk/discover-wetlands/wetlands/peat-bogs>



Plannu rhywogaethau coed
brodorol trwy gyngor y cwmni
'Celtic Wildflowers'

*Planting native tree species
with advice from the 'Celtic
Wildflowers' company*

<https://celticwildflowers.co.uk/>

Swyddi

- Mae'r cwmni yn darparu cyflogaeth i o amgylch 160 o bobl ar y safle, yn ogystal â chefnogi contractwyr lleol ac isadeileddau.
- Cynigir Energybuild prentisiaethau trydanol a mecanyddol hefyd. Mae'r rhain yn cael eu hariannu gan y cwmni am nad ydy Lywodraeth Cymru yn cefnogi dywidiannau glo gyda'r hyfforddiant yma.

Jobs

- *The company offers employment to around 160 people on the site, as well as supporting local contractors and infrastructure.*
- *Energybuild also offer electrical and mechanical apprenticeships. These are funded by the company as the Welsh Government do not support coal industries with these training schemes.*



Y dyfodol

Cynhyrchu trydan i'r safle trwy:

Paneli solar ar yr adeiladau

Fferm solar

Tyrbinau gwynt

Mannau i wefrio cerbydau trydanol staff

Cerbydau diwydiannol trydanol

Sefydlu mwy o fawnogydd

Adfer y tir ar gyfer planhigion ac anifeiliaid brodorol

Gobeithio i beidio gwerthu unrhyw glo carreg at gyfer llosgi

Gobeithio darparu egni geothermol i ddarparu dŵr twym i fusnesau cyfagos e.e.. Y ganolfan hamdden, y feddygfa gyferbyn

Gweithio gyda Phrifysgol Abertawe ar brosiect i ddefnyddio'r glo gwastraff ac ar gynlluniau i greu trydan ddŵr.

The future

Generating electricity for the site through:

Solar panels on building

Solar farm

Wind turbines

Locations for charging staff electric vehicles

Electric industrial vehicles

Develop more peat bogs

Restoring land for native plants and wildlife

Aim to not sell any anthracite for thermal use

Hope to utilise geothermal energy to supply heated water to nearby businesses e.g. The leisure centre, Medical centre opposite

Working with Swansea University on a project to utilise the waste coal, and plans to generate hydro electricity.

Diolch

Diolch i Energybuild am yr ymateb i'r llythyr a anfonias ac am drefnu'r ymweliad. Rwyf yn ddiolchgar iawn am yr amser a'r ymdrech gafodd ei rhoi mewn i atal fy mhryderon.

Fe welais o'r ymweliad fod y cwmni yn gwneud eu gorau i gloddio a gwerthu'r cynnyrch mewn ffordd fwy diogel i'r amgylchfyd, ac yn sicrhau eu bod yn diogelu'r amgylchedd lleol.

Roedd yn dda i ddarganfod eu bod wedi cwrdd â'r ymgyswrtwyr amgylcheddol hefyd er mwyn trafod eu pryderon a gobeithiaf fydd hyn yn parhau yn y dyfodol. Roedd hefyd yn dda i glywed eu bod yn gweithio gyda gwyddonwyr amgylcheddol, prifysgolion yng Nghymru a 'Celtic wildflowers' er mwyn lleihau gwastraff ac adfywio'r tir.



Thank you

Thank you to Energybuild for their reply to my letter and for organising this visit. I am extremely thankful for the time and effort that was put in to reassuring me about my concerns.

I could see from the visit that they are doing their best to use the mine and sell the product in a more environmentally friendly way, and to ensure that the local environment is protected and preserved as much as possible.

It was good to know that they had also met with the Environmental campaigners to discuss their concerns and I hope that this will continue in the future. It was also good to hear that they are working with environmental scientists, Welsh universities and 'Celtic wildflowers' to reduce the waste that is generated and to regenerate the land.